

2008年10月16日

VOL. 23

とっとり・グローバルウォッチ

とっとり貿易支援センター情報誌

「鳥取週間」開催結果報告

台中県で物産・観光をPR

平成20年9月5日(金)～10日(水)に、以前から様々な分野で鳥取県と友好交流関係にある台湾・台中県で鳥取の物産・観光をPRする「鳥取週間」を開催した。また「鳥取週間」の会期に併せ鳥取空港・台中空港間でチャーター便が運行され、官民共に幅広い交流が行われた。

■物産展出品企業

企業	主な出展商品
JA全農とっとり	二十世紀梨、ながいも、ラッキョウ
(有)AONケミカル	二十世紀梨酢
(株)越河	水産加工品
(株)澤井珈琲	氷温甘熟珈琲
中井酒造(株)	日本酒 (有機栽培米使用)
千代むすび酒造(株)	日本酒、梅酒
大谷酒造(株)	日本酒、焼酎
八幡物産(株)	コラーゲン商品
丸京製菓(株)	菓子(どら焼き)
(株)はりまや	こんにやく製品
(有)あぶい蒲鉾	魚肉練り製品

■健康に考慮した商品が人気

鳥取県として、今回は初の地方での物産展開催であったため、当初、商品の売れ行き・来客数については未知数な部分もあったが、台中县政府及び百貨店の協力もあり、多くの方にお越しいただき、商品を購入していただくことができた。また、現地でも日本物産展が開催されることが初めてであったため、消費者に対し訴求力があったことも売上に繋がったようだ。

台湾でもブランドとして認知されている二十世紀梨の他、台北市と同様に健康に関心のある消費者が多く、健康に考慮した商品に人気が集まった。一方、台北

市では売れる高額な商品が台中県ではなかなか売れないという声もあった。参加企業の方からは「台中県にも日本製品を購入していただける下地は十分にあるが、今後商品の価値を認識してもらう必要がある」との声をいただいた。台中県の一人当たりの可処分所得は台湾全体に比べ5%程度低いが、消費に回す金額は台湾全体に比べ約2%高いというデータもある。(資料：行政院主計処が編集した中華民国台湾地区家庭収支調査報告)

今後、台北市以外の地方都市の市場開拓の可能性について検討しつつ、今回の「鳥取週間」で培ったネットワークを今後の販路開拓支援に繋げていきたい。



オープニングセレモニーの様子



二十世紀梨は大人気

【鳥取県商工労働部市場開拓室 山根】

目次

「鳥取週間」 開催結果報告	P 1
最新の上海 ～現地レポート～⑦	P 2 P 3
貿易相談事例 Q & A	P 3
現地発！ 台湾月刊レポート⑩	P 4 P 5

世界の祝日～11月～

- フィリピン 1日 万聖祭
- 米国 11日 退役軍人の日
- 27日 感謝祭

出所：ジェトロ通商弘報
 「世界の祝祭日2008年版」から

最新上海 ～現地レポート～ ⑦

中秋節が終わると、建国記念日にあたる国慶節が始まる。本誌をご覧の皆様はすでにご存知だと思いが、中国にはいくつかの法定祝日や伝統的な祝日がある。今回はその祝日にまつわる事情を紹介していきたい。

■法定祝日

	暦	休暇日数	内容
新年(正月)	1月1日	1日(当日のみ)	旧正月を重んじるため重要視されていなかったが、最近では外国文化の影響から賑やかに祝われるようになった。
春節(旧正月)	旧暦正月	3日 (大晦日、旧暦元日、2日)	中国圏での正月とは旧暦の1月1日であり、1年で最も重要であり伝統的な祝日。
労働節(メーデー)	5月1日	1日(当日のみ)	国際労働節。
国慶節(建国記念日)	10月1日	3日(10月1～3日)	1949年10月1日、毛沢東が天安門にて中華人民共和国の建国を宣言した日にちなんだ祝日。

■伝統的な祝日

	暦	休暇日数	内容
清明節	春分の日15日後	当日(1日のみ)	墓参りをする日。 日本のお彼岸に当たる。
端午節	旧暦5月5日		健康を祈願する日。 粽を食べる風習がある。
中秋節	旧暦8月15日		月を愛で、家族円満と豊作を祝う。 『月餅』を贈呈する風習がある。

■家族団楽を大切にす中国の文化

今年の国慶節は9月29日～10月5日と例年よりも早く始まるが、この長期休暇は日本のゴールデンウィークと同様、移動する人の数と消費金額が大きくなる。先ごろ上海市当局から、この国慶節に上海を訪れる人は昨年同時期比8.2%増の500万人に達するとの予測が発表された。昨年07年の国慶節での上海市における観光客は462.11万人で、国内旅行収入において33.04億元に上った。その一方で、国慶節には特に大きな予定もなく、両親・親戚と水入らずで過ごす人たちも少なくないようだ。

日本では家族団楽ということが少なくなってきたように感じるが、中国においては、親への感謝の気持ち、親を敬う気持ちが強く残っている。1年のうちで最も重要とされている旧正月には、駅や空港、長距離バス乗り場が里帰りする人でごった返す。家族の待つ故郷に帰ったら、就労地、就学地の名産物を手渡し1年の労をねぎらう。日本では見受けられなくなった家族団楽の光景を、中国人と結婚



旧正月は家族の待つ故郷へ帰る

をした日本人はどう感じているのだろうか。2人に聞いてみた。

■上海人と結婚した日本人女性の場合

アメリカで仕事をしていて知り合った夫と結婚をして早6年。その後、夫の仕事の関係でオーストラリアに渡った後、3年前上海に来た。夫の家族との関係は大変あっさりしたもので、お互い近くに住んでいながら往来は月に1回程度。先日の中秋節には夫の家族・親戚を交えたパーティーがあったが、数時間食事をして終了。夫婦お互い海外に住んでいたということもあり、中国の一般家庭のような付き合いはしていない。自分たちの時間を大切にできるという意味ではいい環境にある。

■上海人と結婚した日本人男性の場合

留学当時、中国語の家庭教師をしていていた女性と結婚をした。結婚してすでに4年が経つが、妻の実家との付き合いもそれなりにこなしている。例えば伝統的な祝日などには、必ず妻の両親・親戚と一緒に過ごしお祝いをする。結婚したての時には上海語が主流の彼らとのコミュニケーションに戸惑いを感じたが、今ではその状況にも慣れ、恒例行事として参加している。ただ、日本と比べるとかなり賑やかに過ごすので、先に退席することもしばしば。長期休暇が近づくと、気が重くなることも・・・。

■旧正月・国慶節商戦

家族・親戚が集まる時には当然のことながら土産を持参する。自分より年上への贈り物としては、健康食品や健康器具、小さい子供のいる家庭にはおもちゃや学習用品、一般的には食品が多いようだ。街のデパートではこの時期を狙い、衣類や家電製品が特別価格で販売されている。このお中元・お歳暮のような慣習を狙って、日本の企業が上海市内の百貨店等で贈呈品として販売しているケースも少なくない。主に食品で、地域性のある特産物が多く、いくつもの商品を詰め合わせたものが多い。この旧正月・国慶節商戦として参戦してみるのはいかがだろうか。

■中国人による購買力に期待

先述のように、長期休暇は人が多く移動する時期でもある。国内旅行もさることながら、最近では海外旅行者数が急激に増加している。中国国内だけではなく海外でも役に立つのが、『中国銀聯 (China Union Pay)』カードである。いわゆる決済システムで、通常銀聯マークのあるATMでの利用のほか、販売時点情報管理 (POS) レジスターでの利用が可能である。現在、50近くの国や地域のATM及

び27の国や地域のPOSでの取引ができる。日本では、ゆうちょ銀行、三菱東京UFJ銀行、セブン銀行などのATMでの取り扱いが可能。利用限度額はキャッシュカードでの利用であれば1日あたり1万円(≒155,000円)以内となっている。日本へ行く中国からの旅行者数も増えており、昨年07年の中国から日本への渡航者数は94万人に達しているとのこと。今後中国人による日本各地での購買力に期待したい。



最後になるが、秋は結婚式のピークになる。今年から1日のみの休暇となった5月1日の労働節休暇よりも、国慶節の結婚予定者は大幅に増加し、上海では2.5万組にまで上るといふ。今回の秋季結婚式のピークは国慶節明けの11月まで続くようだ。国慶節明けには、涼やかな風と幸せな空気に包まれるだろう。

※本文中、1元=15.5円にて計算

【榊チャイナワーク 孫】

貿易相談事例 Q&A

食品を輸入する際には注意しましょう

Q. 輸入する食品が食品衛生法の規格基準に合っているか、予め自分で調べる方法はありますか？

A. 日本に到着してから検査に不合格となると、積戻しや焼却などの処分が義務付けられ、その費用は輸入者負担となります。次のような方法を参考に、事前のチェックをして下さい。

1. 海外の製造者から、原材料、使用添加物の種類、及び量、製造・加工方法、保存方法、容器包装の材質等に関する詳細な情報と、可能であればサンプルを入手する。
2. 厚生労働大臣登録検査機関に出向き、日本の食品衛生法の規格・基準に適合するか、また輸入届出の際にどのような検査が必要か等のアドバイスを受ける。(一部有料)
3. 検査に必要な量のサンプルを取り寄せ、厚生労働大臣登録検査機関に検査を依頼する。(有料)
4. 検査成績書が発行されるので、日本の規格・基準に合致しているかどうか確認する。
5. 自主的に行ったこれらの検査成績書を、輸入届出時に検疫所に提出すれば、その検査項目については検査が省略され時間を短縮できる。

この場合、検査を行ったサンプルと本貨物との整合性が重要なので、検査成績書と届出書に記入され

る輸入者名、製造者名、品目名、ブランド名、製品番号等が同一であるよう注意してください。

なお、輸出国の公的検査機関で行われた検査成績書も同等の有効性を持っているので、海外の製造者等からこの検査成績書を入手することで事前に検査結果を確認でき、輸入手続きが迅速にできます。

詳細については、下記へお問合せを。

広島検疫所境出張所

電話：0859-42-3517 FAX：0859-42-3613

【ジェットロ貿易相談デスク 黒住】

とっとり貿易支援センターでは、県内企業の皆様の海外展開ニーズの高まりに対応するため、海外取引・輸出入・実務など、海外ビジネスに関する相談をメールで随時お受けいたします。どんな些細なご質問でもお気軽にどうぞ。

宛先：鳥取県産業振興機構海外支援グループ

E-mail: kaigai@toriton.or.jp

現地発！台湾月刊レポート⑩

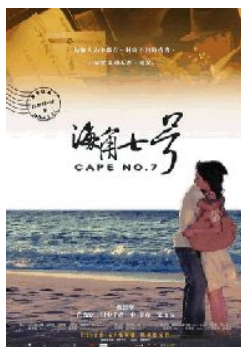
台湾熱潮(ホットな話題)は、日本人女優とエコだが・・・

秋に入った台湾の明と暗。なにが話題になっているのか。明るい話題は、「海角七号」映画大ヒット、自転車とGPS、暗い話題は、台風、陳水扁前総統の不正蓄財、毒ミルク(メラミン)。

今回は、現在の台湾流行について読み解こう。まずは、明るい話題から。

■映画「海角七号」が台湾市場空前の大ヒット

台湾のニュースとBlogは「海角七号(Cape No. 7)」一色。日本人女優、田中千絵さんも熱演。内容は、第二次世界大戦後に中国復帰を遂げた台湾から日本人が引き上げた時代と現代を錯綜。日本に帰る男性は台湾に残る恋人への想いを手紙に記した。この思念の送付先が、台湾恒春の海角七号。しかしこの手紙が実際に発送されたのは今。60年後。一方、これをベースに、もうひとつの台湾人と日本人のラブストーリーがある。ヒットの原因は、中国語ではなく台湾語の面白さを引き出したこと。また、日本人と台湾人の微妙な心の関係を、うまく表現できたことだろう。不思議なご縁で、監督と知り合い、今年春から私もお手伝いをした。そして貴重なティッピングポイントを経験した。日本でも上映して欲しい。田中さんは台湾Blog女王。記述は中国語だが私も恥ずかしながら写真紹介されている。



映画のポスター

<http://blog.pixnet.net/chieworld/post/20343871>

■自転車とGPS

台湾で自転車を買えない。台湾は、自転車にとっては、バイクが走り空気が悪く自転車道路が整備されておらず、危険である。だから自転車が売れない。と書きたいところだが、実は、大ブームになっているのだ。原油高騰問題とエコブームに乗った商品と言えよう。台湾の自転車メーカーは、世界的に有名なブランド2社を持つ。「Giant」と「Merida」。市場では、欠品が続き買いたくても買えない状況が続いている。2008年8月単月では、一番暑い時期でもあるにもかかわらず両社とも最高の業績。なんと昨年比20~30%の伸びである。輸出も絶好調のおかげで、上半期は「Giant」が700億日本円、「Merida」は160億日本円の営業額を叩き出した。日本で不況産業だった自転車が、今は凄いいことになっているのだ。二社は、優れた品質管理をしている。日本で売られている安物とは異なり高級ブランドを大事に育てている。

そして同時に売れているのが「GPS」。これも世界的に有名なメーカーは、日本ではない。台湾の「GARMIN」と「HOLUX」。同ブームに乗り、自転車、トラッキング、山行ブームで絶好調。私も購入したが、その性能に驚い

た。ソフトウェア品質と電池の持ちに疑問点もあるが、とにかく持つことが楽しい。自転車につければ、正確なナビになり、時速、走行距離、高度、気圧も分かるし、なんといっても自分の行程がすべて記録できる。そして機種によっては、心拍数まで分かり健康管理もできるのだ。日本人の大好きな万歩計など発想が古く着けられない。こういうところでも改良ではなく革新が起きている。

皆さんは、デジタルカメラをお持ちだと思う。写真管理は、どうしているだろうか。日付による管理をされている方がほとんどではないか。デジタル写真には、撮影日時情報が埋め込まれており「いつ」の管理は、まったく問題ない。しかし「どこで」の管理が追加できたら、と考えたことはないだろうか。「この写真どこで、撮ったっけ...」こういうことがあるのではないだろうか。これもGPSで解決だ。「HOLUX」では、たとえば5秒ごとに位置情報を記録。GPSにインターネットサービスのGoogle Earthとデジタルカメラと組み合わせてみよう。右の掲載写真は、私が北投温泉に行った行程。自分の徒歩場所と撮影位置が分かる。カメラアイコンクリックで写真と情報が見られる。いつ、どこで、これが地図上で確認、そして管理できるようになった。海外旅行に行った後、何



写真上：GPS
写真下：筆者が北投温泉に行った行程

回もそのときの雰囲気思い出し楽しめる。ちなみに「GARMIN」は、台湾の旧型機が日本円12万円(台湾は新型機が5万円)。「HOLUX」は日本で1万2千円(台湾では7千円)。日本は高い。

台湾の悪い話題は、簡単に。

■台風の影響

台風13号により台湾中部の山岳地帯に700ミリを越える豪雨をもたらした。台中では、橋げたが流され陥落。また 廬山温泉が増水と豪雨により土砂崩れで全滅に。40軒あった温泉ホテルは17軒が崩壊、水没。災害が拡大したのは業者の乱開発が原因との声が上がっている。多くが違法建築、国有地占拠であった。日本占領時代に「天下の第一泉」と言われた温泉は、思い出となってしまった。また次の台風15号の襲来で2人が死亡、58人が負傷した。宜蘭では、強風のため観光バスが横転し、乗客38人が重軽傷を負った。台北でも会社出勤停止となり、台湾全土で、台風の影響により重大な経済損失がでた。

<次ページへ続く>

■洗銭

これは「マネーロンダリング」の事を言う。国民党政権に変わり前民進党政権のあぶり出しが行われている。陳前総統の不正蓄財問題だ。陳前総統が機密費を不正流用している疑い。これには台湾国民もあきれている。検察は陳前総統夫妻のマネーロンダリング容疑などを捜査中。海外のペーパーカンパニーなど資金洗浄の経路も調査。日本も舞台に使われているとの情報もある。また呉淑珍夫人によるインサイダー取引など過去の容疑も再捜査中。前時代は台湾でも許された事だが、現代は許されない時代になっていたことを見抜けなかった。

■毒ミルク問題

台湾は、中国との関係も密であることから、日本以上に大変な騒ぎである。通常ミルクだけではなく植物性油脂からもメラミンが検出された。中国大陸から、植物性乳油脂から作られたクリームを輸入していたが、これにメラミンが混入していた。ちなみに日本でもコーヒーや紅茶に入れるクリームは、ほぼ本当の乳製品ではなく、植物性油脂のクリームであることに注意されたい。また、台湾のピザハットでも粉チーズから基準値の約30倍のメラミンが検出され、拡大している。朝食では、ミルクティーの人气が落

ち、ジュース、豆乳を飲む人が増えている。この他、日本製品を装った中国製野菜が、日本のパッケージとして出回っていることも問題になった。価格は通常の数倍高い。しかし商品表示の上に中国語の説明ラベルが貼られており巧妙に隠してあった。

日本政府は、統一ブランドなど、高品質・安全のブランド管理をしっかりやれば、商機があるだろう。事実、安全を求めて「明治」や「雪印」など日本ブランドに流れている。ちなみに日本の“毒米”問題は一時話題になり、せんべいの不買、日本酒不買に発展しそうな勢いだったが、“毒ミルク”問題のおかげで火が消えてしまった。不幸中の幸いとでも言うべきか。

これまで台湾入国時に持ち込みが禁止・制限荷物が発覚の場合、その場で没収、廃棄となっていたが、10月から没収だけでなく罰金が科せられることになった。行政院農業委員会防疫検疫局によると、3000円から1万5000円の罰金。野菜や果物全般、肉類、加工肉食品、高温殺菌をしていない缶詰食品などの持ち込みが禁止された。台湾入国の際は、お気をつけください。

【(株)スナーク 富田】

常設店舗活用型輸出対策
(アラブ首長国連邦)
取扱産品及び地域産品
フェア等の募集について

農林水産省では、757^ア首長国連邦の主要都市に日本農林水産物等を専門に扱う常設店舗を設置することとし、その常設店舗で販売する取扱産品を募集します。また、常設店舗を活用し、地域での輸出の可能性が期待される農林水産物等をPR・販売する地域産品フェア等開催の企画と対象産品を募集します。

◆委託事業名

平成20年度農林水産物等海外販路創出・拡大委託事業
(常設店舗活用型輸出対策)

◆店舗常設機関

平成20年9月12日～
平成21年3月12日(6ヶ月間)

◆募集締切

平成20年12月25日

◆応募、問合せ先

(株)コスモトレード・サービス
産業販売部

電話：03-5462-2841

URL :www.cosmo-trade.com

編集後記

今年6月、鳥取産スイカが一玉約3万円で販売されたことで知られている中東ドバイ。「ドバイ＝物価が高い」というイメージをお持ちの方も多いと思いますが、一概に高いわけではないようです。聞いた話によると、スーパーで販売されている食料品は東京と同じか少し安い程度、タクシーの初乗りは100円程度だそうです。しかし、ドバイでも経済が二極化しており、上は月給100万円の外国人駐在員から、下は日給数百円の労働者まで、大きな収入格差があるそうです。

先日建設計画が発表された、高さ1000m以上の超高層ビルが完成したら、一度ドバイへ行ってみたいと思います。【r】

『とっとり・グローバルウォッチ』では、皆様から、内容のご提案や掲載されている情報へのご意見・ご感想をお待ちしております。メールでお気軽にお寄せください。また、受信希望(無料)の方は下記までご連絡ください。

お問い合わせ：(財)鳥取県産業振興機構企業支援部
海外支援グループ(担当：早川)

E-mail : kaigai@toriton.or.jp

Tel : 0857-52-6703 FAX : 0857-52-6782

とっとり貿易支援センター
貿易に関する相談はこちらの窓口へ

【東部窓口】

■(財)鳥取県産業振興機構企業支援部
海外支援グループ

Tel 0857-52-6703

■ジェットロ鳥取貿易情報センター

Tel 0857-52-4335

【西部窓口】

■(株)さかいみなと貿易センター

Tel 0859-47-3900

■境港貿易振興会

Tel 0859-47-3905

【その他関係機関】

■境港管理組合港湾管理委員会事務局

Tel 0859-42-3705

■ジェットロ貿易相談デスク

Tel 0859-45-2203